

- 3) Amennyiben az első kérdésre adott válasz nemleges, a 91/628/EGK irányelv melléklete VII. fejezete 48. pontja 7. pontjának az ebben az esetben alkalmazandó a) pontját úgy kell-e értelmezni, hogy a Közösségen belüli valamely földrajzi pont és harmadik országban található valamely földrajzi pont közötti rendszeres és közvetlen, az állatok kirakodása nélkül, hajókra rakodott járművekkel történő vízi szállítás irreleváns, amennyiben az állatokat rendszeresen etetik és itatják, és ilyen esetben a tehergépkocsi a rendeltetési hely szerinti kikötőben történő kirakodása után közvetlenül további 29 óras közúti szállítási időtartam kezdődik-e?
- 4) Amennyiben a harmadik kérdésre igennel kell válaszolni, a 91/628/EGK irányelv 5. cikke A. pontja 2. pontja d) pontja ii) alpontjának első franciabekezdését úgy kell-e értelmezni, hogy a szállítmányért felelős személyzetnek be kell jegyezni az útvonaltervbe, hogy a szállított állatokat mikor etették és itatták meg az út során, és olyan, írógéppel írt előzetes bejegyzés, mely szerint „a kompon történő szállítás ideje során az etetés és az itatás este, reggel, délben, este és reggel történik”, nem felel meg a 91/628/EGK irányelv követelményeinek, és ennek az a jogkövetkezménye, hogy az elvégzett állattartási teendők bejegyzésének hiánya az export-visszatérítési jogosultság elvesztéséhez vezet, amennyiben nem sikerül más módon a szükséges igazolást rendelkezésre bocsátani?

⁽¹⁾ HL L 82, 19. o.

⁽²⁾ HL L 340, 17. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 12. kötet, 133. o.

Az Oberverwaltungsgericht Berlin-Brandenburg (Németország) által 2006. május 19-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Mehmet Soysal, Cengiz Salkim, Ibrahim Savatli kontra Németországi Szövetségi Köztársaság; beavatkozó: Bundesagentur für Arbeit (Szövetségi Munkaügyi Hivatal)

(C-228/06. sz. ügy)

(2006/C 190/13)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Oberverwaltungsgericht Berlin-Brandenburg

Az alapeljárás felei

Felperes: Mehmet Soysal, Cengiz Salkim, Ibrahim Savatli.

Alperes: Németországi Szövetségi Köztársaság; beavatkozó: Bundesagentur für Arbeit (Szövetségi Munkaügyi Hivatal).

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) Úgy értelmezendő-e az Európai Gazdasági Közösség és Törökország között társulást létrehozó megállapodáshoz fűzött, 1970. november 23-i kiegészítő jegyzőkönyv ⁽¹⁾ 41. cikkének (1) bekezdése, hogy a szolgáltatásnyújtás szabadságának korlátozását jelenti, ha egy török vállalkozás, Németországban nyilvántartásba vett tehergépkocsiján gépkocsivezetőként a nemzetközi szállításban dolgozó török állampolgárnak a 2004. július 30-i AufenthG (a külföldiek tartózkodására vonatkozó rendelkezésekről szóló törvény) 4. cikkének (1) bekezdése és 6. cikke, illetve az 539/2001/EK ⁽²⁾ rendelet 1. cikkének (1) bekezdése értelmében a belépéshez schengeni vízummal kell rendelkeznie, holott a kiegészítő jegyzőkönyv hatályba lépésétől kezdve jogosult vízummentesen belépni a Németországi Szövetségi Köztársaság területére?
- 2) Az első kérdésre adott igenlő válasz esetén úgy értelmezendő-e a kiegészítő jegyzőkönyv 41. cikkének (1) bekezdése, hogy az 1. pontban említett török állampolgárok Németországba vízum nélkül léphetnek be?

⁽¹⁾ HL L 293., 4. o.

⁽²⁾ HL L 81., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 4. kötet, 65. o.

A Finanzgericht Hamburg (Németország) 2006. május 22-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Sunshine Deutschland Handelsgesellschaft mbH kontra Hauptzollamt Kiel

(C-229/06. sz. ügy)

(2006/C 190/14)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Finanzgericht Hamburg

Az alapeljárás felei

Felperes: Sunshine Deutschland Handelsgesellschaft mbH

Alperes: Hauptzollamt Kiel